

# КНИГА ПСАЛМОВ. БЛАГОСЛОВЕНИЕ ОРИГИНАЛА.

Дорогой Друг! Я хочу рассказать о том, что за книгу Вы сейчас открыли и собираетесь читать. Вначале я расшифрую Вам название этой книги.

Да, это книга Псалмов, тех самых Псалмов, которые записаны в Вашей Библии. Но перевод, который Вы будете читать – самый необычный. Это – оригинал. Это – дословный перевод с древнеивритского языка. Вы будете читать оригинал! Дословный перевод!

Но это ещё не всё. Кроме русского дословного перевода, вы сможете каждый Псалом читать в оригинале на иврите, т.к. я сделала Вам транслитерацию. И все, представленные здесь псалмы, записаны на иврите русскими буквами, чтобы Вы могли соприкоснуться с оригиналом и получить всю полноту благословений.

Возможно, Вы не знаете, но Бог, когда творил Вселенную, говорил Слово на иврите. Когда Он говорил на иврите: «Да будет свет!», то появлялся свет, и т.д.

Иврит – это язык Бога. И, если Вы молитесь на иврите или читаете Библию на иврите, Вы высвобождаете такой поток Божьей силы и славы, что Вы даже представить себе не можете. Начните читать эти Псалмы (Tehilim) и Вы ощутите это.

В книге представлены 19 **Псалмов прославления**. Бог сказал мне написать эту книгу, приведя именно эти 19 Псалмов. Перевод с иврита на русский был сделан дословно – это русский подстрочный перевод, в котором каждое ивритское слово переведено буквально.

Но, т.к. иврит и русский очень отличаются друг от друга, и просто автоматический перевод каждого слова был бы во многом непонятен по смыслу, переводчик добавил русские слова, с помощью которых смысл становится понятен и обогащается литературными оборотами и дополнениями. Все слова, добавленные переводчиком, я взяла в скобки и рекомендую их обязательно читать. Это не повредит смыслу, а наоборот.

Автор подстрочного перевода: **Р. Шауль-Айзик Андрущак**.

Псалмы (Tehilim) даны с ударениями и подстрочным корневым переводом в соответствии с комментариями **Раши**. На иврите слово «Псалмы» звучит **Тегилим** (Tehilim).

Большинство приведённых здесь псалмов отличаются по нумерации на 1 единицу. Если это 92 Псалом, он соответствует 93 Tehilim, если это 100 Tehilim, то значит 99 Псалом.

И только последние три Псалма (148, 149 и 150) совпадают по нумерации. Ещё одной особенностью является то, что Tehilim 147 состоит из 2-х русских Псалмов: 146 + 147.

Для того, чтобы облегчить правильное чтение ударений ивритского текста (транслитерации), я поставила на каждом слове, где больше одного слога, ударение сверху плюс выделила жирным шрифтом.

**О произношении ивритских слов:** Согласная буква «л» читается мягко, как «ль»; гласная «е» также читается мягко, похоже на «э».

**Как читается буква «h»?**

Она читается как украинское "г" в слове «гарно», но если трудно, то, как русское "х". Или есть ещё один вариант прочтения, его часто используют в Израиле: эту букву - "h" просто не читают. Хотя раввин, который озвучил все псалмы, говорит эту букву, как "х".

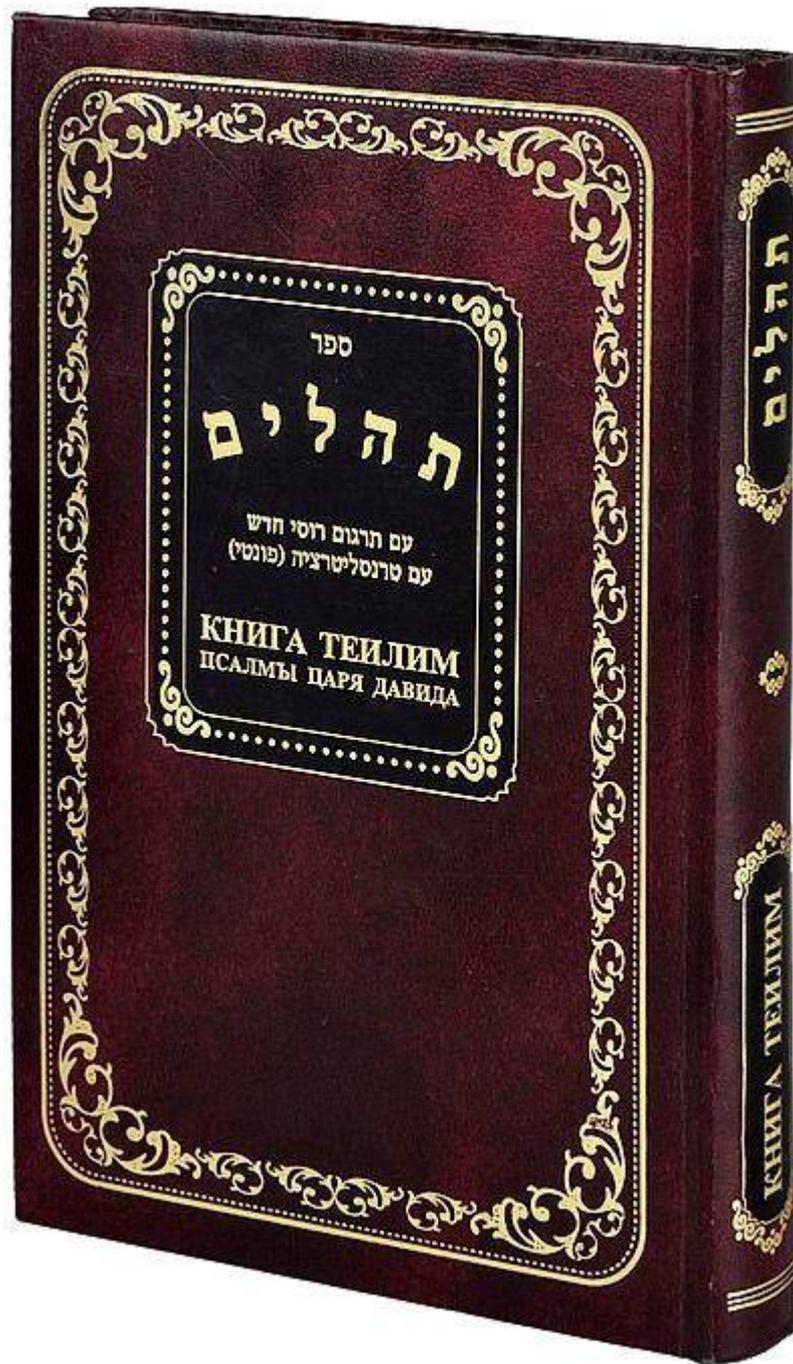
Для тех, кто хочет послушать аудио, как звучат на иврите эти псалмы (Tehilim), жмите на эту ссылку и слушайте: [https://listen.talkingbibles.org/ru/language/heb/19\\_psalms](https://listen.talkingbibles.org/ru/language/heb/19_psalms)

Я желаю вам получить огромное удовольствие от чтения Псалмов, прославляющих Бога на языке оригинала и в русском варианте, наиболее приближенном к истинному переводу.

Читая Псалмы в транслитерации на иврите, вспоминайте о том, что они звучали точно так же, когда их читал Иисус (Йешуа). Да благословит Вас Господь!

*Елена Самборская*

25 января 2019 г. 18.00



# Книга Псалмов. Благословение оригинала.

## Тех.29/ Пс.28

1. Песнопение Давида.  
Приготовьте (прославление) для хаШема, сыны могучих, приготовьте хаШему (прославление) (за Его) славу и мощь.
2. Приготовьте хаШему (прославление) (за) славу Имени (Его). Падите ниц пред хаШемом (в) благоговении (пред) святостью.
3. Голос хаШема (который) над водами: Бог славы гремел, (голос) хаШема (гремел) над водами многими.
4. (Тот же) голос хаШема по силе (слуха внимающих звучал), голос хаШема (тогда был полон) великолепия.
5. (Но так же был) голос хаШема ломающий кедры, и преломит хаШем кедры Леванона (Ливанские).
6. И заставил прыгать (их) подобно телёнку - Ливанон и Сирьон подобно буйволёнку.
7. Голос хаШема высекал языками пламени (письмена на скрижалях).
8. Голос хаШема (заставлял) содрогаться пустыню, (заставлял) содрогаться хаШем пустыню Кадеш.
9. (А придет время и этот) голос хаШема спугнёт (злодеев, словно) оленей и разоблачит (подобно могучим деревьям) лесов; а в зале (Его) всё будет говорить (о) славе (Его).
10. хаШем (во время) потопа восседал и будет восседать хаШем Царём до тех пор, пока существует мир.
11. хаШем мощь народу (Его) даст, хаШем благословит народ Его миром.

### 1. Мизмóр леДавíд.

havú ля Адонáй бенэй элím, havú ля Адонáй кавóд ваóз.

2. havú ля Адонáй кевóд шемó, шиштахавú ля Адонáй беһадрáт-кóдеш.
3. Коль Адонáй аль-һамáим, Эль-һакавóд һирím, Адонáй аль-мáим рабím.
4. Коль-Адонáй бакóах коль Адонáй беһадáр.
5. Коль Адонáй шовéр аразím, ваешабéр Адонáй эт-арзéй һаЛеванóн.
6. Ваяркидэм кемó-эгель, Леванóн веСиръён кемó вéн-реэмím.
7. Коль-Адонáй хоцéв лаһавóт эш.
8. Коль Адонáй яхíль мидбáр, яхíль Адонáй мидбáр кадэш.

9. Коль Адонáй ехолéль аялóт, ваехесóф еарóт увэйхалó кулó омэр кавод.
10. Адонáй ламабу́ль яшáв, ваéшев Адонáй Мэ́лех леолам.
11. Адонáй оз леамó итэн, Адонáй еварэх эт-амó вашалом.

### Teh.93/ Пс.92

1. (Придёт время и скажут) haШем воцарился, гордо облачился, облачился haШем могуществом (коим и) опоясался; также (возрадуется) расположенная (им) суша, (потому что более) не поколеблется.
2. (признают) Установлен трон Твой с тех пор (как сотворён мир) от (сотворения) мира Ты (Бог).
3. Возносятся (пока же враги наши) (как) реки, haШем, возносятся (враги наши) (как) реки, голоса (их) возносят реки глубинное их.
4. Голосов вод многих, мощных чем (рёв) валов моря, мощнее с высот (небесных разносящийся голос) haШема.
5. Свидетельства (пророков об обещанном) Тобой вызывают доверие очень. У дома Твоего жилище святости, haШем, на протяжении (сколь угодно долгих) дней.

1. Адонáй малáх геу́т лавéш, лавéш Адонáй оз hitазáр, аф тикóн теvéль баль тимóт.
2. Нахóн кисахá меáз, меоля́м ата́.
3. Насеу́ неһарóт, Адонáй, насеу́ неһарóт коля́м, ису́ неһарóт дохъя́м.
4. Миколóт ма́им раб́им адир́им мишберéй ям, ад́ир бамарóм Адонáй.
5. Эдотéха неэмнóу меóд леветехá наавá кóдеш, Адонáй леóрэх ям́им.

### Teh.96/ Пс.95

1. (Придёт время, когда скажут): Воспойте haШема песнью новой, воспойте haШема все (обитатели) земли.
2. Пойте haШему, благословляйте Имя Его, возвещайте изо дня в день (о ниспосланном) Им избавлении.
3. Рассказывайте народностям (о) славе Его, во всех народах (о) чудесах Его.
4. Ибо велик haШем и прославляем очень, внушает трепет Он у всех божеств.
5. Ибо все божества народов - божки, а haШем небеса сделал.
6. Величие и великолепие пред ликом его, могущество и великолепие в святилище Его.
7. Воздайте (почести) haШему, семьи народов, воздайте (почести) haШему (по) чести и мощи (Его).

8. Воздайте (почести) наШему, славе имени Его. Принесите приношение и войдите во дворы (Храма) Его.
9. Падите ниц (перед) наШемом в благоговении священном, содрогайтесь пред ликом Его все (обитатели) земли.
10. Скажите народностям: "наШем воцарился! и так же расположил сушу, (чтобы более) не поколебалась (она)!" (Теперь) будет (Он) судить народы в прямоте (справедливо).
11. (Да) возрадуется небо и (да) возликует земля, (да) загремит море и (да) отзовется полнящее его.
12. (Да) возвеселится поле моё и всё, что в нём, тогда (да) запоют радостно все деревья лёса.
13. Пред наШемом, ибо Он приходит, ибо Он приходит судить землю; рассудит сушу по справедливости и народы по верности Его.

1. Шíру ля Адонáй шир хадáш, шíру ля Адонáй коль хаáрэц.
2. Шíру ля Адонáй бархú шемó, басерú миём леём ешуатó.
3. Саперú вагойм кеводó, бехóль хаамíм нифлеотáв.
4. Ки гадóль Адонáй умеһуляль меóд, норá һу аль коль элоһíм.
5. Ки коль элоһэй хаамíм элилím, вАдонáй шамаím асá.
6. Од веһадáр лэфанáв, оз ветифъéрет бимикдашó.
7. һавú ля Адонáй мишпэхóт амíм, һавú ля Адонáй кавóд ваóз.
8. һавú ля Адонáй кевóд шемó, сзú минхá увóу лехацротáв.
9. һиштахавú ля Адонáй бэһадрáт кóдеш, хíлу мипанáв коль хаáрэц.
10. Имерú вагойм Адонáй малáх, аф тикóн теvéль баль тимóт, ядín амíм бемейшарíм.
11. Исмехú нашамáим ветагéль хаáрэц, ирám һаям умлоó.
12. Яалóз садáй вехóль ашéр бо, аз ераненú коль ацéй яар.
13. Лифнёй Адонáй ки ва, ки ва лишпóт хаáрэц, ишпóт теvéль беце́дек веамíм беэмунатó.

### Tehilim 97/ Пс.96

1. (Придёт время, когда скажут) наШем Царствует!  
Возликует (тогда) земля, будут радоваться острова многие!
2. Облако и плотный туман (будут клубиться) вокруг Него, справедливость и правосудие (будет) опорой трона (Его).
3. Огонь пред Ним будет идти и пламя (будет) вокруг притесняющих Его.
4. Освещать будут молнии Его сушу, увидит (Его) и будет содрогаться земля.
5. Горы словно воск растают пред ликом наШема, пред ликом Господина всей земли.

6. Скажут небеса (о) справедливости Его и увидят все народы славу Его.
7. Устыдятся все служившие истуканам и похвалявшиеся божками, падут ниц (пред) Ним все божества.
8. Услышит и возрадуется Сион и возликуют дочери Иудеи благодаря правосудию (Твоему) haШема.
9. Ибо Ты, haШем Всевышний над всей землей, очень поднят над всеми божествами.
10. Любящие haШема ненавидьте зло! Хранит души добродетельных Его, от руки злодеев спасает их.
11. Свет посеян для праведника и для прямодушных радость.
12. Радуйтесь праведники haШему и благодарите (Его) в поминание (о) святости Его.

1. Адонáй малáх тагэль haáрец, исмехú ийм раб́йм.
2. Анáн ваарафэль свивáв, цéдек умишпáт мехóн кисó.
3. Эш лэфанáв телéх, утлаһэт сав́ив царáв.
4. һэйру веракáв тевéль, раатá ватáхель haáрец.
5. һар́йм кадонáг намáсу милифнэй Адонáй, милифнэй Адóн коль haáрец.
6. һиѓиду һашамáим цидкó, вераú холь haам́йм кводó.
7. Евóшу коль овдэй фэсель һамиталел́йм баэлил́йм, һиштахавú ло коль элоһ́йм.
8. Шамá ватисмáх Цийóн, ватагэльна бенóт Еһудá, лемáан мишпатéха Адонáй.
9. Ки атá Адонáй Эльён аль коль haáрец, мебóд наалейта аль коль элоһ́йм.
10. Оһавэй Адонáй с́ину ра, шомёр нафшóт хасидáв, мияд рэшай́м яцилэм.
11. Ор заруа лацад́ик, улеишрэй лев симхá.
12. Симхú цади́ким ба Адонáй, вэһодú лезéхер кодшó.

### Tehilim 98/ Пс.97

1. Песнопение.  
(придет время, когда скажут) Воспойте haШему песнь новую ибо чудеса Он сделал. Даровала избавление Ему правая рука Его и рука святости Его.
2. Сообщит haШем (о даруемом) Им избавлении, на глазах народов проявит справедливость Его.
3. Он вспомнит (о) милосердии Его и (о) верности Его дому Израиля. Увидят все окраины земли избавление (ниспосылаемое) Богом нашим.
4. Будут восторженно улюлюкать haШему все (обитатели) земли. Затянут песню и радостно запоют, и будут распевать.
5. Будут петь haШему (аккомпанируя себе) на киноре, (играя) на киноре и голосом пения.
6. (Будут трубить) в трубы и голосом рогов. Трубите перед ликом Царя haШема.
7. Загремит море и откликнется полнящее его, суша и обитающие на ней.

8. Реки захопают в ладоши, вместе горы запоют радостно
9. Пред ликом haШема, ибо придёт судить землю, рассудит сушу по справедливости и народы по прямо́те.

1. Мизмо́р. Ши́ру ля Адона́й шир хадáш ки нифлао́т аса́, Hoши́а ло еминó узрóа кодшó.
2. ходи́а Адона́й ешуато́, лези́ней haгои́м гила́ цидкато́.
3. Заха́р хасдо́ веэму́нато́ леве́йт Исраэ́ль, рау́ холь афсе́й а́рец эт ешуа́т Эло́һэйну.
4. haри́у ля Адона́й ко́ль haа́рец, пи́цху веранену́ везаме́ру.
5. Замеру́ ля Адона́й бе́хинор, бе́хинор веко́ль зимра́.
6. Бахацо́црот веко́ль шофа́р, haри́у лифне́й hamэле́х Адона́й.
7. Ирза́м haя́м умлоо́, те́вель веёшвей ва́.
8. Не́харот имха́у хаф, я́хад haри́м еране́ну.
9. Лифне́й Адона́й ки ва́ лишпо́т haа́рэц, ишпо́т те́вель беце́дек веами́м беме́йшари́м.

### Tehilim 99/ Пс. 98

1. (Когда) haШем воцарится, задрожат в страхе (перед небесным наказанием) народы, (когда Бог) воссядет (между) крувим, поколеблется земля.
  2. (Будет) haШем в Сионе велик и возвышен Он над всеми народами.
  3. Возблагодарят Имя Твоё великое и внушающее трепет. Свято оно!
  4. И (возблагодарят) мощь Царя, правосудие любящего. (Ведь это) Ты расположил прямо́ту (среди людей), правосудие и справедливость (принятыми) в (среде потомков) Яакова Ты сделал.
  5. (Скажут тогда все): Возвышайте (Имя) haШема, Бога нашего и падайте ниц к подножию ног Его! Свят Он!
  6. Моше и А́һарон (были) в священнослужителях у Него и Шмуэль в (числе) взывающих Именем Его. Они взывали к haШему и Он отвечал им.
  7. В столпе облака разговаривал (с ними) Бог. Они хранили свидетельства Его и устав (который Он) дал им.
  8. haШем, Бог наш! Ты отвечал им. Богом возносящим Ты был (прегрешения Израиля) для них и мстящим (им) за проступки их.
  9. Возвышайте (Имя) haШема, Бога нашего! И падайте ниц (пред) горой святости Его. Ибо свят haШем, Бог наш!
1. Адона́й ма́лах ирге́зу ами́м, еше́в керуви́м танут haа́рэц.
  2. Адона́й ба́Цийо́н гадо́ль, ве́рам һу аль ко́ль haами́м.
  3. Е́ду шимха́ гадо́ль вэно́ра кадо́ш һу́.

4. Вэ́бз мэлех мишпáт аҺэв , атá конáнта мейшарíм, мишпáт уцедакá бэЯакóв атá асíta.
5. Ромемý Адонáй ЭлоҺэйну, веҺиштахавý лаҺадóм рагла́в, кадóш һу.
6. Мошé вэАҺарóн бэхоҺанáв, уШмуэль бэкорéй шмó, корíм Эль Адонáй вэҺу яанэм.
7. Бэамýд анán едабёр элейҺэм, шамерý эдотáв вехóк натán лáмо.
8. Адонáй ЭлоҺэйну атá анитáм, Эль носé һайта лаҺэм , венокéм аль алилотáм.
9. Ромемý Адонáй ЭлоҺэйну, веҺиштахавý леҺáр кодшó, ки кадóш Адонáй ЭлоҺэйну.

### Tehilim 100/ Пс. 99

1. Песнопение благодарения.  
Восторженно улюлюкайте һаШему все (обитатели) земли!
2. Служите һаШему в радости, входите пред лик Его с радостными песнями!
3. Знайте, что һаШем – Он Бог, Он сделал нас. И Его – мы, народ Его и (мелкий рогатый) скот выпаса Его.
4. Войдите (во) врата Его с благодарностью, (во двory Храма) Его с восхвалением. Благодарите Его, восхваляйте Имя Его.
5. Ибо благ һаШем. До (тех пор, пока существует) мир милосердие Его, и до (скончания) (каждого) поколения, и поколения верность Его.

#### 1. Мизмóр летодá.

Нарíу ля Адонáй коль һаáрэц.

2. Ивдý эт Адонáй бесимхá, бóу лефанáв бирнанáа.
3. Дэý ки Адонáй һу ЭлоҺíм, һу асáну велó анáхну, амó вецóн маритó.
4. Бóу ш'арáв бетодá хацеротáв битҺилá, одý ло, бархý шемó.
5. Ки тов Адонáй леоля́м хасдó, веáд дор вадóр эмунатó.

### Tehilim 103/ Пс. 102

1. Песнь Давида.  
Благослови, душа моя, һаШема и все внутренности мои Имя святости Его.
2. Благослови, душа, моя һаШема и не забывай все воздаяния Его (дарованные тебе).
3. Прощающего все прегрешения твои, исцеляющего все недуги твои.
4. Освобождающего от рва (могильного) жизнь твою (и) венчающего тебя милосердием и сострадательностью.
5. насыщающего благом украшающее тебя (тело) (и) обновляющего словно орёл (меняющий перья) юность твою.

6. Делает справедливость haШем и правосудие всем обобранным.
7. Сообщает дороги Его Моше, сынам Израиля поступки Его.
8. Сострадателен и милостив haШем, ддящий (проявление) гнева и много милосердный.
9. Не навечно Он враждует (с грешащими) и не до (тех по, пока существует) мир помнит зло.
10. Не по грехам нашим делает нам и не по прегрешениям нашим воздаёт нам.
11. Ибо как высота неба над землёй, (так) возобладание милосердия Его над трепещущими пред Ним.
12. Как далёк восток от запада, Он отдалили от нас преступления наши.
13. Как страдает отец (к) сыновьям, (так) страдает haШем (к) трепещущим пред Ним.
14. Ибо Он знает природу нашу, помнится (Ему), что прах мы.
15. Человек словно былинка, дни его как почка (растущего в) поле так распускается.
16. Если ветер проходит по нему, (то) и нет его, и не признает его более место его.
17. А милосердие haШема от (сотворения) мира и до (тех пор, пока существует) мир для трепещущих пред Ним, и справедливость Его сынам сынов.
18. Хранящих завет (с) Ним и помнящих предписания Его (чтобы) делать их.
19. haШем в небесах расположил трон Его и царствование Его всем правит.
20. Благословите haШема посланники Его, могучие воины (преисполненные) силы, делающие (по) слову Его, слушающие голос слова Его.
21. Благословите haШема все воинства Его, служители Его, делающие всё (по) желанию Его.
22. Благословите haШема все деяния Его, во всех местах правления Его.  
Благослови, душа моя, haШема.

## 1. ЛеДавид.

Бархí нафшí эт Адонáй, вехóль крава́й эт шéм кодшó.

2. Бархí нафшí эт Адонáй, веáль тишкехí коль гемулáв.
3. насолéах лехóль авонэхи, харофэ лехóль тахалуáйхи.
4. нагоэль миша́хат хая́йхи, намъатере́хи хéсед верахамíм.
5. намасбíа батóв эдэйх, титхадэш канэшер неура́йхи.
6. Осэ цедакóт Адонáй, умишпатíм лехóль ашукíм.
7. Ёдíа драха́в леМошé, ливнéй Исраэль алилотáв.
8. Рахум веханýн Адонáй, эрэх афа́им вэра́в хáсед.
9. Ло ланéцах ярíв, велó леоля́м итóр.
10. Ло хахатаэй ну áса лáну, вэлó хаавонотэй ну гамáль алéйну.
11. Ки хигвóа шамáим аль хаáрэц, гавáр хасдó аль ерэáв.
12. Кирхóк мизра́х мимаарáв, хирхíк мимéну эт пшаэйну.

13. Керахэм ав аль банім, рихám Адонáй аль ерээв.
14. Ки һу ядá ицрэну, захур ки афáр анахнó.
15. Энóш кехацír ямáв, кецiц һасадэ кен яцiц.
16. Ки рúах аверá бо веэйнэну велó якирэну од мекомó.
17. Вехéсед Адонáй меолям вээд олям аль ерээв, вецидкатó ливнэй ванiм.
18. Лешомрэй веритó, ульзохрэй пикудáв лясотáм.
19. Адонáй башамáим эхiн кисó, умальхутó бакóль машáла.
20. Бархú Адонáй малахáв, гиборэй хóах осэй дварó, лишмóа бекóль дварó.
21. Бархú Адонáй коль цеваáв, мешаретáв осэй рецонó.
22. Бархú Адонáй коль маасáв бэхóль мекомóт мемшальтó, бархi нафшi эт Адонáй.

### Tehilim 111/Пс. 110

1. Славьте һаШема.  
Возблагодарю һаШема всем сердцем в тайном совещании прямых (сердцем) и (принадлежащих к их) общине.
  2. Велики деяния һаШема, искомы (и доступны) для всех, желающих их.
  3. Величия и великолепия (исполнены) свершения Его (потому что) и справедливость Его стоит до (скончания времён).
  4. Напоминание сделал о чудесах Его, (потому что) милостив и сострадателен һаШем.
  5. Пищу дал трепещущим пред Ним, (потому что) Он помнит до (тех пор, пока существует) мир, завет Его.
  6. Силу деяний Его поведал народу Его, дав им наследные уделы народностей.
  7. Деяние рук Его – истина и правосудие и верны все предписания Его.
  8. Опираются до (скончания времён), до (тех пор, пока существует) мир, сделаны истиной и прямоотой.
  9. Вызволение Он послал народу Его, заповедовал до (тех пор, пока существует) мир (хранить) завет Его. Свято и внушает трепет Имя Его.
  10. Начало мудрости – трепет (пред) һаШемом. Разумения (удостаиваются) благого все, делающие их (то есть, заповеди). (И) слава Его (исполняющего заповеди) стоит до (скончания времён).
1. һалелуя. Одэ Адонáй бэхóль левáв, бэсóд ешарiм вездá.
  2. Гедолiм маасэй Адонáй, друшiм лехóль хефцейһэ м.
  3. һод вэһадáр паолё, вэцидкатó омэдет ляáд.
  4. Зэхер асá ленифлеотáв, ханún вэрахум Адонáй.
  5. Тэрэф натán лиреáв, изкóр леолям беритó.
  6. Кóах маасáв һигид леамó, латét лаһэм нахалát гоимi.

7. Маасэй ядáv эмёт умишпát, неэманім коль пикудáv.
8. Смухím ляád леоля́м, асу́им бэ́ эмёт веяшáр.
9. Педúт шалáх леамó, цивá леоля́м беритó, кадóш вэнорá шемó.
10. Решít хохмá, ирát Адонáй, сéхель тов лехóль осейнэм , теһилатó омэдет лаád.

### Tehilim 113/Пс. 112

1. Славьте haШема.  
Славьте (Его) рабы, славьте Имя haШема.
2. (Да) будет Имя haШема благословенно отныне и до (тех пор, пока существует) мир!
3. От тех краёв, где восходит Солнце до (тех, где оно) заходит славно Имя haШема.
4. Вознесен над всеми народностями haШем, над Небесами слава Его.
5. Кто подобен haШему, Богу нашему возвышающемуся (чтобы) воссесть (на троне Своём).
6. И (одновременно) низко спускающемуся (чтобы) увидеть (что делается в сотворенном Им мире) (то есть одновременно пребывающему) на небесах и на земле.
7. Поднимающий из праха неимущего, из сора возвышает нищего,
8. (чтобы) усадить со знатными, со знатью народа его.
9. Он усаживает бесплодную (в) доме, (делая её) матерью сыновей радостной.  
Славьте haШема!

1. һалелуя. һалелú авдэй Адонáй, һалелú эт шем Адонáй.
2. Ен́и шем Адонáй меворáх, меатá вэ́ад оля́м.
3. Мимизрáх шéмеш ад мевоó, меһуляль шем Адонáй.
4. Рам аль коль го́им, Адонáй, аль һашамáим кеводó.
5. Ми кАдонáй Элоһэйну, һамагбиһи лашáвэт.
6. һамашпили́ лирот башамáим уваáрэц.
7. Мекими́ меафáр даль, меашпóт ярим эвьён.
8. Леһоши́ви им недиви́м, им недивэй амó.
9. Мошиви́ акéрет һабáйт, эм һабани́м семехá һалелуя.

### Tehilim 117/ Пс. 116

1. Славьте haШема все народности, хвалите Его все нации.
2. (и также мы Его восславим) Ибо возобладало (надо всем) на нас (обращённое) милосердие Его и истинность Его (проявляется) haШема до (тех пор, пока существует) мир. Славьте haШема!

1. הלללú эт Адонáй коль го́йм, шабехúһу коль һаумíм.
2. Ки гавáр алéйну хасдó, веэмéт Адонáй леоля́м. һалелúя.

### Tehilim 118/ Пс. 117

1. Благодарите һаШема, ибо (Он) благ, ибо до (тех пор, пока существует) мир милосердие Его.
2. (Да) скажет пусть Израиль (прославление Ему), ибо до (тех пор, пока существует) мир милосердие Его.
3. (Да) скажут пусть (прославление Ему) дом Аһарона, ибо до (тех пор, пока существует) мир милосердие Его.
4. (Да) скажут пусть (прославление Ему) трепещущие (пред) һаШемом: ибо до (тех пор, пока существует) мир милосердие Его.
5. (Когда) из теснины взываю (к) һаШему, - отвечает мне (тем, что выводит) на простор һаШем.
6. һаШем (защитник) мой (и потому) не боюсь, что сделает мне человек?
7. һаШем мой в помощи мне и я вижу (поражение) ненавистников моих.
8. Лучше укрываться (в тени) һаШема, чем уповать на человека.
9. Лучше быть (в тени) һаШема, нежели доверяться благодетелям.
10. (Когда) все народности окружают меня, (буду уповать) на имя һаШема, что Он уничтожит их.
11. (Когда) окружают меня (и) также будут окружать (снова и снова), (буду уповать) на Имя һаШема, что Он уничтожит их.
12. (Когда) окружают меня, словно пчёлы, потухнут быстро как огонь (охвативший) сухие колючки. (Потому что буду уповать) на Имя һаШема, что уничтожит их.
13. (Скажу врагу:) Толкая, ты толкаешь меня, (чтобы мне) пасть, а һаШем помогает мне.
14. (Понимание того, что) мощь моя и воспевание меня (всё это - благодаря) һаШему и будет мне (источником) избавления.
15. Голос радостной песни и (песни) избавления (зазвучит) в шатрах праведников. Правая рука һаШема делает исполненное силы (деяние).
16. Правая рука һаШема вознесена, правая рука һаШема делает воинство (праведников).
17. Не умру (навек), ибо буду жить (и на том свете) и буду рассказывать о деяниях һаШема.
18. Истязая (в годы изгнания), истязай меня, һаШем, (но вечной) смерти не отдавай меня.
19. Откроются мне врата справедливости, войду в них, возблагодарю һаШема.
20. Это врата һаШема, праведники войдут в них.
21. Возблагодарю Тебя, ибо Ты ответил мне, стал мне (источником) избавления.
22. (Как) камень, (которым) гнушались строители (так и Израиль) будет (в те времена) во главе угла.
23. (Тогда все народы скажут:) от һаШема было это (преображение). Оно (выглядит) чудом в глазах наших.
24. Тот день сделал һаШем, (тогда) возликуем и возрадуемся в нём.

25. Пожалуйста, haШем, ниспошли нам избавление. Просим, пожалуйста, haШем, пошли нам преуспеяние! Просим.
26. (И да наступят времена, когда Иерусалимцы скажут приносящим «бикурим»): «Благословен приходящий Именем haШема! Благословляем вас из дома haШема!»
27. Бог haШем и будет светел (лик Его), (обращенный) к нам, (когда будут оставаться) связанными (животные, забиваемые в приношение в) праздник до (тех пор, пока их не отнесут) с узами их до «рогов» жертвенника.
28. Бог мой Ты, и я буду благодарить Тебя. Бог мой, буду превозносить Тебя.
29. Благодарите haШема, ибо (Он) благ, ибо до (тех пор, пока существует) мир, - милосердие Его.

1. ходú ля Адонáй ки тов, ки леоля́м хасдо́.
2. Ёма́р на Израэль, ки леоля́м хасдо́.
3. Ёме́ру на бейт ahАро́н, ки леоля́м хасдо́.
4. Ёме́ру на ирэ́й Адона́й, ки леоля́м хасдо́.
5. Мин намеца́р кара́ти йя, анáни бамерха́вия.
6. Адонáй ли ло ира́, ма яасэ́ ли ада́м.
7. Адонáй ли беозра́й, ваани́ эреэ́ вэсонáй.
8. Тов лахасо́т баДонáй, мибето́ах баада́м.
9. Тов лахасо́т баДонáй, мибето́ах биндиви́м.
10. Коль го́йм севаву́ни, бэше́м Адонáй ки амилáм.
11. Сабу́ни гам севаву́ни, бэше́м Адонáй ки амилáм.
12. Сабу́ни хидвори́м доаху́ кеэш коци́м, бэше́м Адонáй ки амилáм.
13. Дахо́ дехита́ни линпо́ль, вАдонáй азара́ни.
14. Ази́ вэзимра́т йя, ваеһи́ ли лиешуá.
15. Коль рина́ ве йешуá бэоһолéй цадики́м, еми́н Адонáй осá хаиль.
16. Еми́н Адонáй ромема́, еми́н Адонáй осá хаиль.
17. Ло аму́т ки эхье́, ваасапэр маасéй йя.
18. Ясо́р исера́ни йя, вэлама́вет ло нетана́ни.
19. Питху́ ли шаарэ́й цеде́к, аво́ вам одэ́ йя.
20. Зэ нашáар ля Адонáй, цадики́м яво́у во.
21. Одэ́ха ки анита́ни, ватеһи́ ли лишуá.
22. Э́вен маасу́ хабо́ним, хаита́ леро́ш пина́.
23. Меэт Адонáй хаита́ зот, һи нифлаáт безейнейну́.

24. Зэ һайóm асá Адонáй, нагíла вэнисмехá во.
25. Анá Адонáй һошиá на, анá Адонáй һацлихá на.
26. Барúх һабá бэшэм Адонáй, бэрахнүхэм мибейт Адонáй.
27. Эль Адонáй ваяэр лáну, исрú хаг баавотím ад карнóт һамизбéах.
28. Эли́ Ата́ вэодэка, Элоһáй аромемéка.
29. һодú ля Адонáй ки тов, ки леоля́м хасдó.

### Tehillim 145/Пс.144

1. Прославление Давида.

Буду превозносить Тебя, Бог мой, Царь, и благословлять буду Имя Твоё до (тех пор, пока существует) мир и до (скончания времён).

2. Каждый день буду благословлять Тебя и буду восславлять Имя Твоё до (тех пор, пока существует) мир и до (скончания времён).

3. Велик һаШем и восхваляем очень, и величию Его нет исследования.

4. Поколение поколению будет хвалить деяния Твои и о могуществе Твоём будут говорить (друг другу).

5. (О) великолепии славы величия Твоего и (о) чудесах Твоих поведаю.

6. (О) могуществе внушающих трепет (деяний) Твоих скажу, (и о) величии Твоём расскажу.

7. Поминаниями великой благости Твоей переговариваться и справедливость Твою будут радостно воспевать.

8. Милостив и сострадателен һаШем, долготерпелив и велик милосердием.

9. Благ һаШем ко всем и сострадательность Его на всех творениях Его.

10. Возблагодарит Тебя, һаШем, всякое творение Твоё и добродетельные Твои благословят Тебя.

11. (О) славе Царства Твоего будут говорить и (о) могуществе Твоём разговаривать.

12. Сообщить (чтобы) людям (о) могущественных делах Его и (о) славе великолепия царства Его.

13. Царство Твоё – царство всех миров, и владычество Твоё – в каждом поколении и поколении.

14. Даёт опору һаШем всем падающим и выпрямляет всех согбенных.

15. Глаза всех на Тебя устремлены с надеждой и Ты даешь им пищу их в пору её.

16. Открывающий руку Твою и насыщающий всё живое благоволением.

17. Праведен һаШем на всех дорогах Его и добродетелен во всех деяниях Его.

18. Близок һаШем ко всем взывающим (к) Нему, ко всем, кто взывает к Нему по правде.

19. (По) желанию трепещущих (пред) Ним делает, и крик их (с просьбой об избавлении) слышит и ниспосылает избавление им.

20. Хранит һаШем всех любящих Его, а всех злодеев истребит.

21. Прославление һаШема говорит рот мой. И благословит всякая плоть имя святости Его до (тех пор, пока существует) мир и до (скончания времён).

1. Тэһилá леДавíд. Аромимхá Элоһáй һамэлах, вааварэхá шимхá леоля́м ваэд.

2. Бэхóль ём аварэхэка, вааһалелá шимхá леоля́м ваэд.
3. Гадóль Адонáй умеһуля́ль меóд, вэлигдулатó эйн хэкер.
4. Дор ледóр ешабáх маасэха, угвуротэха ягíду.
5. һадáр кевóд һодэха, вэдиврэй нифлеотэха асíха.
6. Вэезуз норотэха ёмэру, угдулотехá асапэрэна.
7. Зэхер рав тувхá ябíу, вэцидкатехá еранэну.
8. Ханун вэрахúм Адонáй, эрех апáим угдóль хáсед.
9. Тов Адонáй лакóль, вэрахамáв аль коль маасáв.
10. Ёдúха Адонáй коль маасэха, вахасидэха еварехúха.
11. Кевóд мальхутхá ёмэру, угвуратехá едабэру.
12. Леһоди́а ливне́й һаадáм гевуротáв, ухвóд һадáр мальхутó.
13. Мальхутхá мальхúт коль олямíм, умемшальтехá бехóль дор вадóр.
14. Сомэх Адонáй лехóль һанофелíм, вэзокéф лехóль һакфуфимí.
15. Эйнéй холь элэ́ха есабéру, вэатá нотéн лаһэм эт охля́м бэитó.
16. Потэах эт ядéха, умасбíя лехóль хай рацóн.
17. Цадíк Адонáй бэхóль дерахáв, вэхасíд бэхóль маасáв.
18. Карóв Адонáй лехóль кореáв, лехóль ашёр икрау́һу веэмéт.
19. Рецóн ереáв яасэ, веэт шаватáм ишмá вэёшиéм.
20. Шомéр Адонáй эт коль оһавáв, веэт коль һарэшай́м яшмíд.
21. Теһилáт Адонáй едабэр пи, виварэх коль басáр шем кодшó леоля́м ваэд.

### Tehilim 146/ Пс. 145

1. Славьте һаШема.  
Славь мне, душа моя, һаШема.
2. Буду славить һаШема при жизни моей, буду петь Богу моему, пока я еще (жив).
3. Не уповайте на знатных, на человека, у которого нет (возможности даровать кому-либо) избавление.
4. (Как только) выйдет дух его (и) вернется (тело его) в землю его, в день тот пропадут (все) замыслы его.
5. Хвала (тому), кому Бог Яакова в помощь ему, (тому, чья) надежда на һаШема, Бога его.
6. (На Бога) делающего небо и землю, море и всё, что в них, (на) хранящего истинность (Своего обещания) до (тех пор, пока существует) мир.

7. (На) делающего суд избираемым, (на) дающего хлеб голодным, (на) haШема, развязывающего (узы) узников.
8. (На) haШема, делающего зрячими слепых, (на) haШема, выпрямляющего согбленных, (на) haШема, (Который) любит праведных.
9. (На) haШема, хранящего пришлых, сироту и вдову ободряющего, а дорогу злодеев искривляющего.
10. Будет царствовать haШем до (тех пор, пока существует) мир, Бог твой, Сион, со (времен первого) поколения и (до последнего) поколения. Славьте haШема.

1. halелуя.

halелй нафшй эт Адонай.

2. Ahalелá Адонáй бехайй, азамерá лЭлоháй бэодй.
3. Аль тивтеху́ виндивйм, бэвэн адáм шеэйн ло тешуá.
4. Теце́ рухó яшув леадматó, байóm haнý аведу́ эштонотáв.
5. Ашрей шеЭ́ль Яакóв беэзрó, сиврó аль Адонáй Элоháv.
6. Осэ шамáим ваáрец эт háйм веэт коль ашёр бам, hашомёр эмёт леоля́м.
7. Осэ мишпáт лаашукйм нотэн лэхем лареэвйм, Адонáй матйрасурйм.
8. Адонáй покéях иврйм, Адонáй зокéф кефуфйм, Адонáй оhэв цадикйм.
9. Адонáй шомёр эт герйм ятóm веальманá еодéд, ведёрэх решайм еавéт.
10. Имлóх Адонáй леоля́м Элоháих Цийóн ледóр вадóр, halелу́я.

### Tehilim 147 (Пс. 146 + 147)

1. Славьте haШема, ибо хорошо петь Богу нашему, ибо приятна подобающая хвала.
2. Отстраивает Иерусалим haШем, изгнанников Израиля собирает.
3. Исцеляет сокрушенных сердцем и перевязывает их сильно болящие (душевные раны).
4. Исчисляет число звёзд, всех их именами называет.
5. Велик Господь наш и велика сила, (проявлением) мудрости Его нет числа.
6. Ободряет смиренных haШем, принижает злодеев до земли.
7. Возвышайте голос haШему, благодарную песнь (воспевая), пойте Богу нашему на кинорах (аккомпанируя себе),
8. (воспевая) покрывающего небо за тучами, готовящего для земли дождь, выращивающего в горах былье (траву),
9. дающего скоту пищу его, птенцам ворона, которые взывают (к Нему).
10. Не мощи коня желает, не (лёгкости бега), икр (ног) человека хочет.
11. Хочет haШем трепещущих (перед) Ним, надеющихся на милосердие Его.
12. Хвали, Иерусалим, haШема, славь Бога твоего, Сион.
13. Ибо (Он) укрепляет затворы ворот твоих, благословляет сынов твоих внутри тебя.
14. Кладёт (в) границах твоих мир, лучшим пшеницы насыщает тебя.
15. Посылает речение Его земле, быстро бежит слово Его.

16. Даёт снег словно шерсть, порошу словно пепел рассыпает.
17. Швыряет лёд Его крупной, перед морозом Его кто устоит?
18. (Но потом) посылает (снегам и льдам) слово Его и растапливает их, дует ветер Его и текут воды.
19. Он говорит слова Его Якову, уставы Его и законы Его Израилю.
20. Не делает Он так всякой (иной) народности и законов Его не знают они.  
Славьте haШема!

1. halелуя.

Ки тов замерá Элоhэйну, ки найм навá теhилá.

2. Бонэ Йерушалаим Адонáй, нидхэй Исраэль еханэс.
3. hарофэ лешвурей лев, умехабэш леацевотám.
4. Монэ миспáр лакохавим, лехулям шемóт икрá.
5. Гадóль Адонэйну вэрáв-кóах, литвунатó эйн миспáр.
6. Меодэд анавим Адонáй, машпиль рэшайм адэй арэц.
7. Энý ля Адонáй бетодá, замерý лЭлоhэйну вехинóр.
8. hамехасэ шамáим бэавим hамехин лаáрэц матáр, hамацмиях hарим хацír.
9. Нотэн ливхемá лахмá, ливнэй орэв ашёр икрау.
10. Ло виггурáт hасýс ехпáц, ло вешокэй hайш ирцэ.
11. Роцэ Адонáй эт ерэáв, эт hамьяхалим лехасдó.
12. Шабехи Йерушалаим эт Адонáй, halели Элоháих Цийóн.
13. Ки хизáк берихэй шеарáих, берáх банáих бекирбэх.
14. hасáм гевулéх шалóм, хéлев хитим ясбиэх.
15. hашолéах имратó áрэц, ад мeнэрá яруц деварó.
16. hанотэн шéлег кацáмер, кефóр каэфер ефазер.
17. Машлих кархó хефитим, лифнэй каратó ми яамóд.
18. Ишлах деварó веямсэм, яшэв рухó излу máим.
19. Магид деварáв леЯакóв, хукáв умишпатáв леИсраэль.
20. Ло асá хен лехóль гой, умишпатим баль едаум, halелуя.

### Tehilim 148/ Пс. 148

1. Славьте haШема. Славьте haШема с Небес, славьте Его в высотах.
2. Славьте Его все Ангелы Его, славьте Его все воинства Его.

3. Славьте Его солнце и луна, Славьте Его все звёзды ночи.
4. Славьте Его небеса небес и воды, которые над небесами.
5. (Да) восславят они Имя haШема, ибо Он приказал и они создались.
6. И расставил Он их до (скончания времён) и до (тех пор, пока существует) мир, устав дал (для них) и не приступит его (никто).
7. Славьте haШема из земли рыбы великие и все (обители) пучин.
8. Огонь и град, снег и пар, ветер бури делающий (по) слову Его.
9. Горы и все холмы, дерево плодоносное и все кедры.
10. Зверь и всякий скот, пресмыкающееся и птица крыла.
11. Цари земли и все нации, правители и все судьи земли.
12. Юноши и также девушки, старцы (вместе) с юными.
13. (Да) восславят (они все) Имя haШема, ибо возвышено Имя Его, уединённо величие Его на земле и небе.
14. И возвысится венец народа Его, хвала (полагается) для всех добродетельных Его, евреям, народу близости Его. Славьте haШема.

1. halелуя. halелу́ эт Адона́й мин нашамáим, halелуһу бамеромíм.
2. halелуһу коль малахáв, halелуһу коль цеваáв.
3. halелуһу шéмеш вээрэяx, halелуһу коль кóхвей ор.
4. halелуһу шемéй нашамáим, вэама́им ашéр меáль нашамáим.
5. Ehalелу́ эт шем Адона́й, ки һу цивá вэниврáу.
6. Ваяамидэм лаáд леоля́м, хак натáн велó яворó.
7. halелу́ эт Адона́й мин haáрэц, танин́им вэхóль теһомóт.
8. Эш уварáд шéлег векитóр, рúах сэарá осá деварó.
9. һəһар́им вехóль геваóт, эц при вехóль араз́им.
10. һахайя́ вехóль беһэмá, рéмес веципóр канáф.
11. Мальхéй эрец вехóль леуми́м, сари́м вехóль шоф́тей а́рец.
12. Бахури́м вегáм бэтулóт, зекени́м им нэари́м.
13. Ehalелу́ эт шем Адона́й, ки нисгáв шемó левадо́, һодó аль эр ец вешамáим.
14. Вая́рем кéрен леамó, теһила́ лехóль хасидáв, ливнéй Исраэл ь ам керовó, halелу́я.

### Tehilim 149/ Пс. 149

1. Славьте haШема, воспевайте haШема новой песнью прославления Его в собрании добродетельных.
2. (Да) возрадуется Израиль сделавшему его, сыны Сиона (да) возликуют Царю их.
3. (Да) восславят они имя Его, (играя) на «махоле», на бубне и киноре, споют Ему.
4. Ибо желает haШем народа Его, чествует смиренных спасением.

5. Будут веселиться добродетельные в почете, радостно петь на ложах своих.
6. Превознесения Бога (что в) горле их и (станут они) мечом обоюдоострым в руке их.
7. Сделать мщение в народностях, кары в нациях.
8. (Тогда придет время) опутать царей их цепями и знатных их оковами железными.
9. Сделать над ними судебное разбирательство (ход которого заранее) записан. Великолепием (станет) оно для всех добродетельных Его. Славьте haШема!

1. halелуя. Шíру ля Адонáй шир хадáш, теһилатó бикаáль хасидíм.
2. Исма́х Исраэль бэосáв, бенéй Цийóн ягíлу бэмалькáм.
3. Eһалелу́ шéмо бэмахóль бэтóв вехинóр еза́меру ло.
4. Ки роцé Адонáй беамó, ефаэр анавíм биешуá.
5. Яэлезу́ хасидíм бехавóд, еранену́ аль мишкевотáм.
6. Ромемóт Эль бигронáм, вехéрев пифийóт бэядáм.
7. Лаасóт некамá багойíм тохехóт балеумíм.
8. Леэсо́р мальхейһэм бэзикíм, вэнихбедейһэм бэхавлéй варзэль.
9. Лаасóт баһэм мишпáт катýв, һадáр һу лехóль хасидáв, һалелу́я.

### Tehilim 150/ Пс. 150

1. Славьте haШема.  
Славьте Бога в святости Его. Славьте Его в небосводе мощь Его.
2. Славьте Его в (проявлениях) могущества Его, славьте Его во многочисленности (проявлений) величия Его.
3. Славьте Его с трублением в рог. Славьте Его (играя) на невелие и киноре.
4. Славьте Его (колотя) в бубен и махоль, славьте Его (играя) на «миним» и «угаве».
5. Славьте Его (играя) на тарелках, издающих гулкий звук, славьте Его на тарелках, издающих высокий, резкий и отрывистый звук.
6. Всякая душа (да) восславит haШема. Славьте haШема!

1. һалелуя; һалелу́ Эль бэкадшó, һалелу́һу биркиа узó.
2. һалелу́һу бигвуротáв, һалелу́һу керóв гудлó.
3. һалелу́һу бэтéка шофа́р, һалелу́һу бэнэвель вэхинóр.
4. һалелу́һу ветóф умахóль, һалелу́һу бэминíм вэугáв.
5. һалелу́һу бэцильцелéй ша́ма, һалелу́һу бэцильцелéй труá.
6. Коль һанешамá теһалéль йя, һалелуя.

Уважаемый читатель! Благодарю Вас за терпение. Надеюсь, что Вам понравилась эта книга. Отзывы и пожелания Вы можете посылать сюда:

[olena.samborska57@gmail.com](mailto:olena.samborska57@gmail.com)

*Если у Вас появится желание благословить меня за мой труд, Вы можете перечислить любую, даже незначительную для Вас сумму, чем очень благословите меня. Вот мои электронные кошельки:*

1. PayPal: [olena.samborska57@gmail.com](mailto:olena.samborska57@gmail.com)

2. Приват24: 5168 7574 2404 9437 (гривны)

Visa: 4731 1856 3518 2345 (евро)

Mastercard: 5169 3600 2722 9966 (доллары)

3. **Перевод Western Union или MoneyGram на мои реквизиты:**  
OLENA SAMBORSKA, UKRAINE

При переводе ОБЯЗАТЕЛЬНО сообщите на мой e-mail: [olena.samborska57@gmail.com](mailto:olena.samborska57@gmail.com)  
А я заранее Вас благодарю и благословляю!

***Если Вам интересны другие мои проекты, загляните сюда:***

Сайт «Поиск Истины»: <http://www.istina.bcardbook.com/>

Книги Елены Самборской: <http://www.prayer-es.narod.ru/>

**Бесплатно почитать и скачать мои последние книги можно здесь:**

<http://www.istina.bcardbook.com/library/books.htm>

"Слайд-шоу для Вас!" <http://show.bcardbook.com/rus.htm>

"Визитка в 3 щелчка!" <http://viz3click.bcardbook.com/>

я на Facebook: <https://www.facebook.com/pastor.lena>

Мой Skype: bcardbook1